叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 梅萨平原之谜(mystery At Mesa Flat) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

梅萨平原之谜(Mystery at Mesa Flat)

['mɪstəri]	[æt; ət]	['meɪsə]	[flæt]
MYSTERY	**AT**	**MESA**	**FLAT**
神秘	在	台面	平坦的

梅萨平原之谜

[baɪ]	['ɪvɚ]	['dʒɔrgɪnsən]
By	**Ivar**	**Jorgensen**
经过	伊瓦尔	约根森

作者：伊瓦尔·约根森

[ə; eɪ]	[smɔːl]	['dezərt]	[taʊn]	['dɪdnt]	[siːm]	[ə; eɪ]	['laɪkli]
A	**small**	**desert**	**town**	**didn't**	**seem**	**a**	**likely**
一个	小的	沙漠	镇	没有	似乎	一个	可能

一个沙漠小镇似乎不太可能

[pleɪs]	[tuː; tə]	[ɪn'kaʊntər]	['mɜːrdər]	—	[ɪ'speʃəli]	[wʌn]	[ðæt]
place	**to**	**encounter**	**murder**	**—**	**especially**	**one**	**that**
地方	到	遇到	谋杀	—	尤其	一	那

容易发生谋杀案的地方——尤其是一个

[hæd; həd]	[bɪn]	[plænd]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[wɜːrld]	[laɪt]	['jɪrz]	[ə'weɪ]	!
had	**been**	**planned**	**on**	**a**	**world**	**light**	**years**	**away**	**!**
有	到过	计划	在	一个	世界	光	年	离开	！

原本计划是在距离世界数光年之外的地方进行的！

[	[-]	[noʊt]	:	[ðɪs]	['iːtekst]	[wʌz; wəz]	[prə'duːst]	[frʌm; frəm]
[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**etext**	**was**	**produced**	**from**
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]	['stɔːriz]	[ʌv; əv]	['saɪəns]	[ænd; ənd]	['fæntəsi]
Imagination	**Stories**	**of**	**Science**	**and**	**Fantasy**
想像力	故事	的	科学	和	幻想

科学与奇幻的想象故事

[dʒuːn]	-
June	**1956**
六月	-

1956年6月

[ɪk'stensɪv]	['riːsɜːrtʃ]	[dɪd]	[nɑːt]	[ʌn'kʌvər]	['eni]	['evɪdəns]	[ðæt]
Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði]	[juː]	.	[es]	.	['kɑːpiraɪt]	[ɑːn]	[ðɪs]	[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	[rɪ'nuːd]	.	]
the	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**on**	**this**	**publication**	**was**	**renewed**	**.**	**]**
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði]	['mɜːrdər]	[wʌz; wəz]	[kə'mɪtɪd]	[ten]	['mɪnɪts]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	-	[ʃɪp]	['lɪftɪd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]
The	**murder**	**was**	**committed**	**ten**	**minutes**	**before**	**the**	**Otarkian**	**ship**	**lifted**	**for**	**the**
这	谋杀	曾是	坚定的	十	分钟	前	这	-	船	抬起	为了	这

[lɔːŋ]	[trɪp]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mʌðər]	-	['plænɪt]	.
long	**trip**	**back**	**to**	**the**	**mother**	**-**	**planet**	**.**
长的	旅行	后退	到	这	母亲	-	行星	.

谋杀案发生在奥塔克星飞船升空，开始返回母星的漫长旅程前十分钟。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] [ten] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər][blæst][ɔːf] .

It	was	discovered	ten	minutes	after	blast	off	.
它	曾是	发现	十	分钟	后	爆炸	离开	.

发射十分钟后就发现了它。

[ðə; ði] [ˈkɪlər] — [ə; eɪ] [greɪt] [laʊt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈʌpər] - [ˈhɪlˌmæn] ,

The	killer	—	a	great	lout	of	an	upper	-	hillman	,
这	杀手	—	一个	伟大的	粗鲁	的	一个	上	-	希尔曼	,

凶手——一个粗鲁无礼的山上恶棍，

[saɪnd] [ɑːn][ðə; ði][læst][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈveɪkənsi] — [brægd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪl] [tuː; tə]

signed	on	the	last	moment	to	fill	a	sudden	vacancy	—	bragged	of	the	kill	to
签名	在	这	最后的	片刻	到	充满	一个	突然	空缺	—	吹嘘	的	这	杀	到

[hɪz; ɪz][ˈsɑːrdʒənt] .

his	sergeant	.
他的	军士	.

在最后一刻签约填补突然出现的空缺——还向他的中士吹嘘了自己的战绩。

[brægd] [ˈgrɪnɪŋ] .

Bragged	grinning	.
吹嘘	咧嘴笑	.

得意洋洋地咧嘴笑着。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [kraʊtʃt] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] [ˈpiːkɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	He	was	crouched	behind	a	rock	peeking	out	at	the	ship	.
"	他	曾是	蹲着	在后面	一个	岩石	偷窥	出去	在	这	船	.

他蹲在一块岩石后面，向外窥视着那艘船。

[aɪ] [keɪm] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] — [ˈveri] [ˈkwaɪət] .

I	came	behind	him	—	very	quiet	.
我	来了	在后面	他	—	非常	安静的	.

我跟在他身后——非常安静。

[aɪ] [broʊk] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] — [ænd; ənd][dɪd] [ˈʌðər] [θɪŋz] .

I	broke	his	neck	and	—	and	did	other	things	.
我	打破	他的	脖子	和	—	和	做过	其他	事物	.

我扭断了他的脖子，还做了其他事。

[hiː; hi] [ˈnevər] [nuː] [wʌt] [ˈhæpənd] .

He	never	knew	what	happened	.
他	绝不	知道	什么	发生	.

他始终不知道发生了什么。

" [ðə; ði] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [rʌʃt] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kəˈmændər] — [ˈɪntuː][ðə; ði] [dred]

"	The	guard	was	rushed	immediately	before	the	Commander	—	into	the	dread
"	这	警卫	曾是	匆忙	立即地	前	这	指挥官	—	进入	这	恐惧

[ˈprez(ə)ns] .

Presence	.
在场	.

"卫兵立刻被带到指挥官前面——进入了那可怕的存在之中。"

[ðə; ði] [kəˈmændɜ-z] [aɪz] [wɜːr; wər][ˈterəb(ə)l][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [rɪˈmeɪnd] [sɔːft] .

The	Commander's	eyes	were	terrible	but	his	voice	remained	soft	.
这	指挥官的	眼睛	是	糟糕的	但	他的	嗓音	剩余	柔软的	.

指挥官的眼神十分可怕，但他的声音依然柔和。

" [juː; jʊ] [noʊ] [baɪ] [wʌt] [ə; eɪ][slɪm] [θred] [ˈaʊər; ɑːr][ɪnˈveɪʒ(ə)n][plænz] [hæŋ] ? "

"	You	know	by	what	a	slim	thread	our	invasion	plans	hang	?	"
"	你	知道	经过	什么	一个	苗条的	线	我们的	入侵	计划	悬挂	?	"

你知道我们的入侵计划有多么岌岌可危吗?

" [jes] , [kə'mændər] . "
" **Yes** , **Commander** . "
" 是的 , 指挥官 . "

“是的，指挥官。”

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['ʌtər] ['siːkrəsi] [hæz; həz] [bɪn] ['aʊər; ɑːr] [kiː] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] ? "
" **You** **know** **that** **utter** **secrecy** **has** **been** **our** **key** **from** **the** **start** **?** "
" 你 知道 那 说出 保密 有 到过 我们的 钥匙 从 这 开始 ? "

“你知道从一开始，绝对保密就是我们的关键吗？”

" [jes] , [kə'mændər] . "
" **Yes** , **Commander** . "
" 是的 , 指挥官 . "

“是的，指挥官。”

" [aɪ][dʒʌst]['wɑːntɪd][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [bɪ'fɔːr] [aɪ]['eksɪkjuːt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm]
" **I** **just** **wanted** **to** **make** **sure** **before** **I** **execute** **you** **in** **the** **name** **of** **the** **Supreme**
" 我 只是 通缉 到 制作 当然 前 我 执行 你 在 这 姓名 的 这 最高
- ['kaʊns(ə)l] . "
Otarkian **Council** **.** **"**
- 理事会 . "

“我只是想在以奥塔克最高委员会的名义处决你之前确认一下。”

" [jes] , [kə'mændər] .
" **Yes** , **Commander** .
" 是的 , 指挥官 .

“是的，指挥官。”

" [ðə; ði] [kə'mændər] [druː] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [eɪmd] ['ækjərətli] .
" **The** **Commander** **drew** **his** **gun** **and** **aimed** **accurately** **.**
" 这 指挥官 画 他的 枪 和 旨在 准确 .

指挥官拔出枪，瞄准目标，枪法精准。

[ðə; ði] [gɑːrd] [daɪd] ['breɪvli] .
The **guard** **died** **bravely** **.**
这 警卫 死亡 勇敢地 .

卫兵英勇牺牲。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] .
And **that** **was** **that** **.**
和 那 曾是 那 .

事情就是这样。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['wɜːri] .
But **there** **was** **worry** **.**
但 那里 曾是 担心 .

但也有担忧。

[ðə; ði] [kə'mændər] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekənd] .
The **Commander** **consulted** **with** **the** **Second** **.**
这 指挥官 咨询 和 这 第二 .

指挥官与二等兵商议。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][waɪz][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] .
" **It** **would** **be** **wise** **to** **return** **.**
" 它 会 是 明智的 到 返回 .

“回去是明智之举。”

" [ðə; ði]['sekənd]['kælkjuleɪtɪd][taɪm] .
" **The** **Second** **calculated** **time** **.**
" 这 第二 计算 时间 .

“第二次计算时间。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [haɪ] [nuːn] [bæk] [ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][set] [daʊn] . "

"	It	would	be	high	noon	back	there	before	we	could	set	down	.	"
"	它	会	是	高的	中午	后退	那里	前	我们	可以	放	向下	.	"

“等我们回去的时候已经是正午了。”

" [wiː; wi][kʊd; kəd][weɪt][fɔːr; fər]['dɑːrknəs] . "

"	We	could	wait	for	darkness	.	"
"	我们	可以	等待	为了	黑暗	.	"

“我们可以等到天黑。”

" [truː] . "

"	True	.	"
"	真的	.	"

“真的。”

" [bʌt; bət] [ˌfɪfˈtiːn] ['aʊərz][ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [wʊd] [hæv; həv] [ɪˈlæpst] . "

"	But	fifteen	hours	of	daylight	would	have	elapsed	.	"
"	但	十五	小时	的	日光	会	有	过去	.	"

“但那时已经过去了十五个小时的日光。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['loʊnli] [pleɪs] . "

"	It	is	a	lonely	place	.	"
"	它	是	一个	孤独	地方	.	"

“这里是个偏僻的地方。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][træp][wɜːr; wər][set] .

"	But	if	a	trap	were	set	.
"	但	如果	一个	陷阱	是	放	.

但如果设下陷阱的话。

" [ðə; ði] ['sekənd] [kən'sɪdərd] .

"	The	Second	considered	.
"	这	第二	经过考虑的	.

“第二个考虑因素。

" [wen] [ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [dɪ'skʌvərd] — [wʌt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːl] ?

"	When	the	body	is	discovered	—	what	will	it	reveal	?
"	什么时候	这	身体	是	发现	—	什么	将要	它	揭示	?

“当尸体被发现时——它会揭示什么？”

['nʌθɪŋ] ['defɪnət] .

Nothing	definite	.
没有什么	定	.

尚无定论。

[noʊ] [tʃeɪn] [ʌv; əv]['lɑːdʒɪk][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

No	chain	of	logic	could	point	to	us	.
不	链	的	逻辑	可以	观点	到	我们	.

没有任何逻辑链条能指向我们。

" [ðə; ði] [kə'mændər] [fraund] .

"	The	Commander	frowned	.
"	这	指挥官	皱眉	.

指挥官皱起了眉头。

" [bʌt; bət] [sək'ses] [dɪˈpendz] [soʊ] [kəm'pliːtli] [ə'pɑːn] ['siːkrəsi] .

"	But	success	depends	so	completely	upon	secrecy	.
"	但	成功	取决于	所以	完全地	之上	保密	.

但成功完全取决于保密。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz] [sək'sesf(ə)l] — "

If	the	experiment	is	successful	—	"
如果	这	实验	是	成功的	—	"

如果实验成功——

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] , [sɜːr] . "
" It will be , sir . "
" 它 将要 是 , 先生 . "

“会的，先生。”

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] .
" I hope so .
" 我 希望 所以 .

我希望如此。

[hoʊld] [jʊr; jər] [kɔːrs] [fɔːr; fər] [hoʊm] . . . .
Hold your course for home . . . .
抓住 你的 课程 为了 家 . . . .

保持航向回家……

" [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [mæk] [staɪlz] [wʌz; wəz] [faʊnd] [æt; ət] [tuː] [əˈklɔk, əu-] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] .
" The body of Mack Styles was found at two o'clock that afternoon .
" 这 身体 的 麦克 款式 曾是 成立 在 二 点钟 那 下午 .

“麦克·斯泰尔斯的尸体于当天下午两点被发现。”

[baɪ] [tɑːm] [ˈbreɪʒər] [ænd; ənd] [fræŋk] [brʊks] , [ɪn] [ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [spɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌærɪˈzoʊnə] [ˈdezərt] .
By Tom Brazier and Frank Brooks , in a secluded spot on the Arizona desert .
经过 汤姆 火盆 和 坦率 布鲁克斯 , 在 一个 僻 点 在 这 亚利桑那 沙漠 .

由汤姆·布雷泽和弗兰克·布鲁克斯在亚利桑那州沙漠的僻静之处拍摄。

[ˈæftər] [hiː; hi] [ˈhædnt] [rɪˈpɔːrtɪd] [ɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [dʒiːp] [tuː; tə] [tʃek] [ʌp] .
After he hadn't reported in they had gone out in a jeep to check up .
后 他 之前没有 据报道 在 他们 有 已消失 出去 在 一个 吉普车 到 查看 向上 .

在他没有按时报到后，他们开着吉普车出去查看情况。

[ðeɪ] [sɔː] [ˈmæks] [dʒiːp] [ˈnoʊzɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɑːkɪt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈpɪrɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [waɪt]
They saw Mack's jeep nosing up out of a pocket as though peering at a white
他们 锯 麦克的 吉普车 嗅探 向上 出去 的 一个 口袋 作为 尽管 窥视 在 一个 白色的
[ˈælkəlaɪ] [flæt] [dʒʌst] [bɪˈjɑːnd] .
alkali flat just beyond .
碱 平坦的 只是 超过 .

他们看到麦克的吉普车车头从山坳里探出来，仿佛在窥视远处一片白色的碱滩。

[ðeɪ] [ˈraʊndɪd] [ðə; ði] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [mæk] [ænd; ənd] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [gɑːt] [ˈsʌd(ə)nli]
They rounded the pocket and found Mack and both of them got suddenly
他们 圆润 这 口袋 和 成立 麦克 和 两个都 的 他们 得到 突然
[sɪk] [ænd; ənd] [stroʊv] [tuː; tə] [haɪd] [ðer; ðər] [ʃɑːk] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
sick and strove to hide their shock from each other .
生病的 和 努力 到 隐藏 他们的 震惊 从 每个 其他 .

他们绕到口袋后面，发现了麦克，两人突然都感到恶心，并努力向对方掩饰自己的震惊。

[ˈbreɪʒər] [sed] , " [ˈdʒiːzəs] !
Brazier said , " Jesus !
火盆 说 , " 耶稣 !

布雷泽说：“我的天哪！”

" [ðə; ði] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [bəuθ] [ə; eɪ] [kɜːrs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [prer] .
" The word was both a curse and a prayer .
" 这 单词 曾是 两个都 一个 诅咒 和 一个 祷告 .

“这句话既是诅咒，也是祈祷。”

" [wʌt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hɪt] [hɪm; ɪm] ? "
" What could have hit him ? "
" 什么 可以 有 打 他 ? "

他究竟是被什么击中的了？

" [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][legz] .
" **Look** **at** **his** **legs** **.**
" 看 在 他的 腿 .

“看看他的腿。”

['broʊkən] — ['mæŋgld] .
Broken **—** **mangled** **.**
破碎的 — 残缺不全 .

破碎——残破不堪。

[laɪk] [θruː] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ! "
Like **through** **a** **machine** **!** **"**
喜欢 通过 一个 机器 ! "

就像通过机器一样!

" [ə; eɪ] [gə'rɪlə] [kʊd; kəd][duː] [ðæt] .
" **A** **gorilla** **could** **do** **that** **.**
" 一个 大猩猩 可以 做 那 .

“大猩猩都能做到。”

" ['breɪʒər] [fɔrbɔr] [ðə; ði] ['ɑːbviəs] [rɪ'tɔːrt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] ['ɑːntə][ðə; ði]['ælkəlaɪ] [flæt] .
" **Brazier** **forebore** **the** **obvious** **retort** **and** **walked** **out** **onto** **the** **alkali** **flat** **.**
" 火盆 前缘 这 明显的 反驳 和 步行 出去 到 这 碱 平坦的 .

“布雷泽没有理会明显的反驳，而是走到了碱滩上。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn][ɪts] ['sentər] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['sloʊli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sɜːrtʃɪŋ] .
He **stopped** **in** **its** **center** **and** **turned** **slowly** **,** **his** **eyes** **searching** **.**
他 停止 在 它是 中心 和 转向 缓慢地 , 他的 眼睛 搜索 .

他停在中央，缓缓转身，目光搜寻着。

[ðeɪ] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .
They **found** **nothing** **.**
他们 成立 没有什么 .

他们什么也没找到。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flæt] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['sɜːrklɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] .
He **went** **to** **the** **edge** **of** **the** **flat** **and** **began** **circling** **it** **slowly** **.**
他 去 到 这 边缘 的 这 平坦的 和 开始 盘旋 它 缓慢地 .

他走到公寓边缘，开始慢慢地绕着公寓走。

[ɪn] [fɔːr] ['pleɪsɪz][ðer; ðər][wɜːr; wər][maːrks][ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
In **four** **places** **there** **were** **marks** **in** **the** **dust** **.**
在 四 地方 那里 是 标记 在 这 灰尘 .

灰尘中有四处有痕迹。

[ðə; ði][maːrks] [fɔːrmd] [ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [skwer] .
The **marks** **formed** **the** **four** **corners** **of** **a** **huge** **square** **.**
这 标记 形成 这 四 角落 的 一个 巨大的 正方形 .

这些痕迹构成了一个巨大的正方形的四个角。

['sʌmθɪŋ] [maɪt] [hæv; həv][set] [daʊn] [ðer; ðər][bʌt; bət][juː; jʊ] ['kudnt] [biː; bi] [ʃʊr] .
Something **might** **have** **set** **down** **there** **but** **you** **couldn't** **be** **sure** **.**
某物 可能 有 放 向下 那里 但 你 不能 是 当然 .

可能有什么东西掉到那里了，但你无法确定。

['prɑːbəbli] [dʌst] - [maːrks][left][baɪ][ðə; ði] [swəːliŋ] [wɪnd] - ['dɛvəlz] [ðæt] [dɑːnst] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['dezərt]
Probably **dust** **-** **marks** **left** **by** **the** **swirling** **wind** **-** **devils** **that** **danced** **across** **the** **desert**
大概 灰尘 - 标记 左边 经过 这 旋转 风 - 魔鬼 那 跳舞 穿过 这 沙漠
[laɪk] ['mɪnətʃər] ['saɪkləʊnz] .
like **miniature** **cyclones** **.**
喜欢 微型 旋风 .

可能是席卷沙漠、如同微型旋风般旋转的风魔留下的尘土痕迹。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [taʊn] ['oʊvər][ðer; ðər] .
" **There's** **a** **town** **over** **there** **.**
" 有 一个 镇 超过 那里 .

“那边有个小镇。”

" [tɑːm]['breɪʒər] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] .
" **Tom** **Brazier** **looked** **up** **quickly** **.**
" 汤姆 火盆 看起来 向上 迅速地 .

汤姆·布雷泽猛地抬起头。

[fræŋk] [brʊks] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][stænd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [ɔːf] [θruː]
Frank **Brooks** **had** **come** **to** **stand** **by** **his** **side** **and** **was** **pointing** **off** **through**
坦率 布鲁克斯 有 来 到 站立 经过 他的 边 和 曾是 指向 离开 通过
[ə; eɪ] [dɪ'klɪvəti] [ɪn][ðə; ði]['rɑːks] .
a **declivity** **in** **the** **rocks** **.**
一个 斜坡 在 这 岩石 .

弗兰克·布鲁克斯走到他身边，指着岩石间的一处斜坡。

" [dæmd] [ɪf] [ðer; ðər]['iznt] .
" **Damned** **if** **there** **isn't** **.**
" 该死的 如果 那里 不是 .

“真是见鬼，居然没有。”

['evər] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ? "
Ever **see** **it** **before** **?** **"**
曾经 看 它 前 ? "

你以前见过吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
" **I** **think** **so** **.**
" 我 思考 所以 .

我想是的。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] [ðæt] [laɪz] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ɔːf][ðə; ði] [nɑːtʃt] [bjuːt] [roʊd] ?
Isn't **it** **the** **same** **town** **that** **lies** **about** **two** **miles** **off** **the** **Notched** **Butte** **road** **?**
不是 它 这 相同的 镇 那 谎言 关于 二 英里 离开 这 缺口 比尤特 路 ?

是不是就是距离 Notched Butte 公路大约两英里的那个小镇?

[ðə; ði] [də'rɛkʃənz] [ə'baʊt] [raɪt] . "
The **direction's** **about** **right** **.** **"**
这 方向 关于 正确的 . "

方向差不多对。

" [ʌ; ɜː] - [hʌ] .
" **Uh** **-** **huh** **.**
" 呃 - 嗯 .

嗯哼。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrəti] [men][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp]['fɔːrti] [maɪlz] [ˌsaʊθ'west] ; ['breɪʒər][ðə; ði]
" **They** **were** **Security** **men** **from** **the** **camp** **forty** **miles** **southwest** **;** **Brazier** **the**
" 他们 是 安全 男人 从 这 营 四十 英里 西南 ; 火盆 这
['siːniər] , [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdərz] .
senior **,** **gave** **the** **orders** **.**
高级的 , 给予 这 订单 .

“他们是来自西南方向四十英里处营地的保安人员；老布雷泽下达了命令。”

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] , [tɔːrd] [ðə; ði][dʒiːp] , [hiː; hi] [sed] , " [kɔːl] [ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]
As **they** **started** **back** **,** **toward** **the** **jeep** **,** **he** **said** **,** **"** **Call** **in** **and** **make** **the**
作为 他们 开始 后退 , 朝向 这 吉普车 , 他 说 , " 称呼 在 和 制作 这
[rɪ'pɔːrt] . "
report **.** **"**
报告 . "

当他们开始往回走，朝吉普车走去时，他说：“打电话汇报情况。”

" [wiː; wi] [ɑːnt] ['weɪtɪŋ] ? "
" We aren't waiting ? "
" 我们 不是 等待 ? "

“我们不等吗？”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[wiːl] [muːv] [ɑːn][tuː; tə] [ðæt] [taʊn] . "
We'll move on to that town . "
出色地 移动 在 到 那 镇 . "

我们将前往那个城镇。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] .
" But we looked it over a week ago .
" 但 我们 看起来 它 超过 一个 星期 前 .

但我们一周前就看过了。

" [tɑːm]['breɪʒər] [fraund] .
" Tom Brazier frowned .
" 汤姆 火盆 皱眉 .

汤姆·布雷泽皱起了眉头。

" [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət] — "
" I know , but — "
" 我 知道 , 但 — "

我知道，但是——

" [bʌt; bət] [wʌt] ? "
" But what ? "
" 但 什么 ? "

“但是什么？”

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt] [ðæt] [taʊn] — ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] . "
" There's something funny about that town — something wrong . "
" 有 某物 有趣的 关于 那 镇 — 某物 错误的 . "

“那个小镇有点怪异——感觉不太对劲。”

" [aɪ] ['kudnt] [siː] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
" I couldn't see anything wrong with it .
" 我 不能 看 任何事物 错误的 和 它 .

“我看不出有什么问题。”

" [tɑːm] ['breɪʒərz] [aɪz] [wɜːr; wər] [veɪg] .
" Tom Brazier's eyes were vague .
" 汤姆 布雷泽的 眼睛 是 模糊的 .

汤姆·布雷泽的眼神空洞。

" [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [tʃekt] .
" I had it checked .
" 我 有 它 已检查 .

我找人检查过了。

" [ðɪs] [sər'praɪzd] [brʊks] .
" This surprised Brooks .
" 这 惊讶 布鲁克斯 .

“这让布鲁克斯感到惊讶。”

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] . "
" You didn't mention it before . "
" 你 没有 提到 它 前 . "

你之前没提过这件事。

" [noʊ] . ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] , ['riːəli] .

"	No	.	Nothing	to	mention	,	really	.
"	不	.	没有什么	到	提到	,	真的	.

“不，没什么好说的。”

['sʌmθɪŋ] [aɪ][kɑːnt][kwaɪt][pʊt][maɪ]['fɪŋgər][ɑːn] . "

Something	I	can't	quite	put	my	finger	on	.	"
某物	我	不能	相当	放	我的	手指	在	.	"

我说不上来是什么感觉。

" [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['prɪti] [oʊld]['set(ə)lmənt] . "

"	Looks	like	a	pretty	old	settlement	.	"
"	看起来	喜欢	一个	漂亮的	老的	沉降	.	"

“看起来像是个很古老的定居点。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	It	is	.
"	它	是	.

“这是。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][æz; əz][ə; eɪ]['maɪnɪŋ] [taʊn] [bæk] [ɪn] - .

It	began	as	a	mining	town	back	in	1890	.
它	开始	作为	一个	矿业	镇	后退	在	-	.

它始建于1890年，最初是一个矿业小镇。

[sʌm; səm]['sɪlvər] [veɪnz] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .

Some	silver	veins	out	in	the	hills	.
一些	银	静脉	出去	在	这	丘陵	.

山里有一些银矿脉。

[ðeɪ] [ræn][aʊt] [ðoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][goʊst] [taʊn] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] . "

They	ran	out	though	and	the	place	became	a	ghost	town	shortly	afterwards	.	"
他们	跑	出去	尽管	和	这	地方	成为	一个	鬼	镇	不久	然后	.	"

但他们很快就用完了，不久之后，这个地方就变成了一座鬼城。

" [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [laɪf][ænd; ənd] ['hæpi] [wʌn] . "

"	A	short	life	and	happy	one	.	"
"	一个	短的	生活	和	快乐的	一	.	"

“短暂而幸福的一生。”

" [ʃɔːrt] , ['enihaʊ] .

"	Short	,	anyhow	.
"	短的	,	无论如何	.

总之，很短。

['æftər][ðə; ði]['sɪlvər] ['pidld] [aʊt] [ðeɪ] [ɔːl] [left] [ɪk'sept] [wʌn][ɔːr] [tuː] [oʊld][sænd] [fliːz] .

After	the	silver	piddled	out	they	all	left	except	one	or	two	old	sand	fleas	.
后	这	银	小便	出去	他们	全部	左边	除了	一	或者	二	老的	沙	跳蚤	.

银子散去后，除了少数一两只老沙蚤外，其他沙蚤都离开了。

[sɪns] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][stɑːp] - ['oʊvər] [pleɪs] [fɔːr; fər]['kæʒjuəlz] . "

Since	then	it	became	a	stop	-	over	place	for	casuals	.	"
自从	然后	它	成为	一个	停止	-	超过	地方	为了	休闲装	.	"

从那时起，它就成了休闲旅客的歇脚点。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi]['fɔːrti][ɔːr]['fɪfti] ['piːp(ə)l][ðer; ðər] [naʊ] .

"	But	there	must	be	forty	or	fifty	people	there	now	.
"	但	那里	必须	是	四十	或者	五十	人们	那里	现在	.

“但现在那里应该有四五十个人。”

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "

Where	did	they	come	from	?	"
在哪里	做过	他们	来	从	?	"

他们从哪里来?

" ['drɪftɪd] [ɪn][ðə; ði][læst] [fju:] ['jɪrz] [aɪ] [sə'poʊz] . "

"	Drifted	in	the	last	few	years	I	suppose	.	"
"	漂移	在	这	最后的	很少	年	我	认为	.	"

“我想，这几年有点偏离正轨了。”

" [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] [səs'piʃənz] , [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [tʃek] .

"	If	you	have	any	suspicions	,	we	ought	to	check	.
"	如果	你	有	任何	怀疑	,	我们	应该	到	查看	.

“如果你有任何怀疑，我们都应该查明。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kɑ:nt][bi:; bi][frʌm; frəm] ['aʊtər] [speɪs] . "

Even	if	they	can't	be	from	outer	space	.	"
甚至	如果	他们	不能	是	从	外	空间	.	"

即使它们不可能来自外太空。

" [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][spɑ:t] [tʃek] , " ['breɪʒər] [sed] ['grɪmli] .

"	I	took	a	spot	check	,	"	Brazier	said	grimly	.
"	我	采取	一个	点	查看	,	"	火盆	说	阴沉地	.

“我进行了一次抽查，”布雷泽冷冷地说。

" [ðə; ði][oʊld] [ku:t] [hu:] [rʌnz] [ðə; ði][hoʊ'tel] [keɪm] [ə'rɪdʒənəli][frʌm; frəm] [el] ['pæsoʊ] .

"	The	old	coot	who	runs	the	hotel	came	originally	from	El	Paso	.
"	这	老的	笨人	WHO	跑步	这	酒店	来了	起初	从	埃尔	帕索	.

“经营这家酒店的老家伙原本来自埃尔帕索。”

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ju'reɪniəm] ['hʌntərz] [ræŋ] [tru:] [ɑ:n] ['bækgraʊnd] .

A	couple	of	the	old	uranium	hunters	rang	true	on	background	.
一个	夫妻	的	这	老的	铀	猎人	响铃	真的	在	背景	.

背景中几位老铀矿猎人的声音听起来很真实。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔ:z] [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði][sloʊp] .

"	There	was	a	pause	as	they	climbed	the	slope	.
"	那里	曾是	一个	暂停	作为	他们	攀登	这	坡	.

他们爬坡时停顿了一下。

[ðen] ['breɪʒərz] [fraʊn] ['di:pənd] .

Then	Brazier's	frown	deepened	.
然后	布雷泽的	皱眉	加深	.

布雷泽的眉头皱得更紧了。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['iznt][ðə; ði]['pi:p(ə)l] — [ðeə(r)] [nɑ:t] [wʌt] ['bɔðəz] [ˌem 'i:] . "

"	But	it	isn't	the	people	—	they're	not	what	bothers	me	.	"
"	但	它	不是	这	人们	—	它们是	不是	什么	烦人	我	.	"

“但困扰我的不是人，不是他们。”

" [ðen] [wʌt] ?

"	Then	what	?
"	然后	什么	?

然后呢?

" ['breɪʒərz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ʃɑ:rp] .

"	Brazier's	voice	was	sharp	.
"	布雷泽的	嗓音	曾是	锋利的	.

布雷泽的声音很尖锐。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [dæm] [ˌaɪ 'ti:] !

"	I	don't	know	,	damn	it	!
"	我	不	知道	,	该死	它	!

“我不知道，该死！”

" [brʊks] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .

"	Brooks	was	surprised	.
"	布鲁克斯	曾是	惊讶	.

布鲁克斯感到惊讶。

" [ɔːl] [raɪt] — [ɔːl] [raɪt] .
" All right — all right .
" 全部 正确的 — 全部 正确的 .

“好吧——好吧。”

[dəunt] [baɪt] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Don't bite me about it .
不 咬 我 关于 它 .

别为此跟我吵架。

[aɪl] [send] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] . . . .
I'll send the message . . . .
患病的 发送 这 信息 . . . .

我会把信息发出去.....

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsaɪlənt] [æz; əz] [brʊks] [tɜːrnd] [ðə; ði] [dʒiːp] [ænd; ənd] [noʊzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [ðə; ði]
" They were silent as Brooks turned the jeep and nosed it over the
" 他们 是 沉默的 作为 布鲁克斯 转向 这 吉普车 和 鼻子 它 超过 这
[ˈbroʊkən] [ˈkʌntri] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
broken country toward the village .
破碎的 国家 朝向 这 村庄 .

“布鲁克斯调转吉普车方向，车头朝破碎的乡村驶向村庄，他们鸦雀无声。

[ˈsaɪlənt] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [grɪm] [θɔːts] ;
Silent , but each occupied with his own grim thoughts ;
沉默的 , 但 每个 占领 和 他的 自己的 严峻 想法 ;

他们沉默不语，但各自沉浸在阴郁的思绪中；

[θɔːts] [kənˈsɜːrnɪŋ] [θɪŋz] [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [toʊld] ;
thoughts concerning things the nation had not been told ;
想法 有关 事物 这 国家 有 不是 到过 讲述 ;

一些关于国家未曾知晓之事的想法；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈsɔːsər] [dʒoʊk] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ðæt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [ˈmætər] .
that the flying saucer joke was no longer that but a very serious matter .
那 这 飞行 碟子 开玩笑 曾是 不 更长 那 但 一个 非常 严肃的 事情 .

关于飞碟的玩笑不再只是玩笑，而是一件非常严肃的事情。

[ˈsɜːrt(ə)n] [fækts] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskʌst] [ɪn] [haɪ] - [ˈlev(ə)l]
Certain facts had come to light and had been discussed in high - level
肯定 事实 有 来 到 光 和 有 到过 讨论 在 高的 - 等级
[ˈkɑːnfərəns] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈædɪd] [ʌp] [tuː; tə] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈpænɪk] .
conference and they added up to good reason for panic .
会议 和 他们 额外 向上 到 好的 原因 为了 恐慌 .

一些事实浮出水面，并在高级别会议上进行了讨论，这些事实加起来足以引起恐慌。

[ˈkriːtʃərz] [frʌm; frəm] [ˈaʊtər] [speɪs] [wɜːr; wər] [ˈhʌvər] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈplænɪt] .
Creatures from outer space were hovering over the planet .
生物 从 外 空间 是 悬停 超过 这 行星 .

来自外太空的生物盘旋在这个星球上空。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhɑːst(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ɜːrθ] [ˈoʊvər] .
They were hostile and they wanted to take Earth over .
他们 是 敌对的 和 他们 通缉 到 拿 地球 超过 .

他们充满敌意，想要占领地球。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌrevi'leiʃənz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˌkætəˈstrɑːfɪk] [haʊˈevər] [ɪf] [kənˈsɪdərd] [kəmˈpærətɪvli] .
All the revelations were not catastrophic however if considered comparatively .
全部 这 启示 是 不是 灾难性的 然而 如果 经过考虑的 比较 .

然而，从相对角度来看，所有披露的信息并非都是灾难性的。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['eɪliənz] , [waɪl] [əd'vænst] [ænd; ənd][ʌv; əv] [suː'pɪriər] [ɪn'telɪdʒəns] , [hæd; həd]

Fortunately	**,**	**the**	**aliens**	**,**	**while**	**advanced**	**and**	**of**	**superior**	**intelligence**	**,**	**had**
幸运的是	,	这	外星人	,	尽管	先进的	和	的	优越的	智力	,	有

['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ðæt] [set][ðem; ðəm][ə'pɑːrt] .

physical	**characteristics**	**that**	**set**	**them**	**apart**	**.**
身体的	特征	那	放	他们	除	.

幸运的是，虽然外星人科技先进、智力超群，但他们的生理特征却与众不同。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][pʊt] [daʊn] [ænd; ənd] [luːz] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['plænəts] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

They	**could**	**not**	**put**	**down**	**and**	**lose**	**themselves**	**among**	**the**	**planet's**	**population**	**.**
他们	可以	不是	放	向下	和	失去	他们自己	之中	这	行星的	人口	.

他们无法安顿下来，融入地球人口之中。

['ɔːlsoʊ] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌoʊvər'welm] [wɪð; wɪθ] [suː'pɪriər] ['wɛpənz] .

Also	**,**	**they**	**did**	**not**	**appear**	**able**	**to**	**overwhelm**	**with**	**superior**	**weapons**	**.**
还	,	他们	做过	不是	出现	有能力的	到	压倒	和	优越的	武器	.

此外，他们似乎也无法凭借更先进的武器取得压倒性优势。

[stɪl] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['vɪʃəs] , ['kræfti] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [kʊd; kəd] [miːn] [ðə; ði][end][ʌv; əv] ['terən] ['friːdəm] .

Still	**,**	**they**	**were**	**vicious**	**,**	**crafty**	**,**	**and**	**their**	**coming**	**could**	**mean**	**the**	**end**	**of**	**Terran**	**freedom**	**.**
仍然	,	他们	是	恶毒	,	狡猾	,	和	他们的	未来	可以	意思是	这	结尾	的	泰伦	自由	.

然而，他们凶残狡诈，他们的到来可能意味着地球自由的终结。

[brʊks] [roʊld] [ðə; ði][dʒiːp][pæst][ə; eɪ] ['tɪltɪd] [saɪn] ['riːdɪŋ] , - ['meɪsə][flæts] — [pɑːp] . - - .

Brooks	**rolled**	**the**	**jeep**	**past**	**a**	**tilted**	**sign**	**reading**	**,**	**'**	**Mesa**	**Flats**	**—**	**Pop**	**.**	**21**	**'**	**.**
布鲁克斯	滚动	这	吉普车	过去的	一个	斜	符号	阅读	,	-	台面	公寓	—	流行音乐	.	-	-	.

布鲁克斯驾驶着吉普车经过一块倾斜的牌子，牌子上写着：“梅萨弗拉茨——人口 21”。

[ðə; ði] ['letərɪŋ] , ['veri] [oʊld] , [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə'blitəreitid] .

The	**lettering**	**,**	**very**	**old**	**,**	**was**	**almost**	**obliterated**	**.**
这	字母	,	非常	老的	,	曾是	几乎	彻底摧毁	.

这些字迹年代久远，几乎完全模糊不清。

[ə'nʌðər] ['eɪnʃənt] [saɪn] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [frʌnts] [sed] , ['ɛlkˌhɔrn] [hoʊ'tel] .

Another	**ancient**	**sign**	**hanging**	**over**	**one**	**of**	**the**	**false**	**fronts**	**said**	**,**	**Elkhorn**	**Hotel**	**.**
其他	古老的	符号	绞刑	超过	一	的	这	错误的	前线	说	,	埃尔克霍恩	酒店	.

悬挂在其中一个假门面上的另一块古老招牌上写着：埃尔克霍恩酒店。

[brʊks] [pʊld] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [sɪ'kjʊrəti] [men] [klaɪmd] [aʊt] .

Brooks	**pulled**	**up**	**and**	**the**	**two**	**Security**	**men**	**climbed**	**out**	**.**
布鲁克斯	拉	向上	和	这	二	安全	男人	攀登	出去	.

布鲁克斯开车过来，两名保安下了车。

[tuː] ['eɪnʃənt] ['dezərt] ['spesɪmənz] [sæt][ɪn] ['tɪltɪd] - [bæk] [tʃerz] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

Two	**ancient**	**desert**	**specimens**	**sat**	**in**	**tilted**	**-**	**back**	**chairs**	**on**	**the**	**porch**	**.**
二	古老的	沙漠	标本	卫星	在	斜	-	后退	椅子	在	这	门廊	.

两件古老的沙漠标本摆放在门廊上倾斜的椅子上。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɜːrd] [ɪ'nʌf] [æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] .

One	**of**	**them**	**stirred**	**enough**	**ambition**	**to**	**turn**	**his**	**head**	**.**
一	的	他们	搅拌	足够的	志向	到	转动	他的	头	.

其中一人激起了他足够的野心，让他动了心。

[ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ɑːn] ['tʃuːɪŋ] [tə'bækoʊ][ænd; ənd][stɛərd] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] .

The	**other**	**went**	**on**	**chewing**	**tobacco**	**and**	**stared**	**out**	**across**	**the**	**desert**	**.**
这	其他	去	在	咀嚼	烟草	和	凝视	出去	穿过	这	沙漠	.

另一个人继续嚼着烟草，凝视着沙漠。

[ˌɪn'saɪd][æn; ən] ['i:kwəli] ['leðər] - [feɪst] ['oʊldstər][prɪ'zaɪdɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði][desk] .

Inside	an	equally	leather	-	faced	oldster	presided	behind	the	desk	.
里面	一个	同样地	皮革	-	面对	老家伙	主持	在后面	这	桌子	.

里面，一位同样面容憔悴的老人坐在办公桌后面。

[hi:; hi] [sed] , " ['haʊdi] , [men] , " [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] ['bætərd] ['pens(ə)l] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['redʒɪstər] .

He	said	,	"	Howdy	,	men	,	"	and	extended	a	battered	pencil	across	the	register	.
他	说	,	"	你好	,	男人	,	"	和	扩展	一个	伤痕累累	铅笔	穿过	这	登记	.

他说："大家好，"然后把一支破旧的铅笔递到收银机上。

[tɑ:m]['breɪʒər] [saɪnd] .

Tom	Brazier	signed	.
汤姆	火盆	签名	.

汤姆·布雷泽签名了。

[fræŋk] [brʊks] [lʊkt] [ə'baʊt] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] .

Frank	Brooks	looked	about	,	trying	to	find	something	wrong	.
坦率	布鲁克斯	看起来	关于	,	尝试	到	寻找	某物	错误的	.

弗兰克·布鲁克斯环顾四周，试图找出问题所在。

['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə]['kɑ:ndʒər] [ʌp] [ðə; ði] [ʌn'i:zi] ['fi:lɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] [rɔ:ŋ] .

Failing	in	this	he	tried	to	conjure	up	the	uneasy	feeling	that	something	might	be	wrong	.
失败	在	这	他	尝试	到	变戏法	向上	这	不安	感觉	那	某物	可能	是	错误的	.

他试图营造一种不安的感觉，觉得可能出了什么问题，但这种感觉并没有奏效。

[hi:; hi] [feɪld] [ə'gen] .

He	failed	again	.
他	失败的	再次	.

他又失败了。

[hi:; hi] [sed] , " [haʊ] [lɔ:ŋ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] , [pɑ:p] ? "

He	said	,	"	How	long	have	you	been	running	this	place	,	Pop	?	"
他	说	,	"	如何	长的	有	你	到过	跑步	这	地方	,	流行音乐	?	"

他说："老爸，你经营这家店多久了？"

" [naɪ] ['ɑ:ntə][ten] ['jɪrz] [naʊ] .

"	Nigh	onto	ten	years	now	.
"	夜	到	十	年	现在	.

"快十年了。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪmz] [fræŋk] ['sɪbli] , [sʌn] .

And	the	name's	Frank	Sibley	,	son	.
和	这	名字	坦率	西布利	,	儿子	.

我的名字叫弗兰克·西布利，儿子。

['nevər] [dɪd] [get] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [waɪf] [soʊ] [oʊkɔrs] [aɪ] [eint] ['noʊˌbɑ:ˌdi:z, 'noʊbədi:z] [pɑ:p] .

Never	did	get	me	a	wife	so	o'course	I	ain't	nobody's	pop	.
绝不	做过	得到	我	一个	妻子	所以	当然	我	不是	没有人	流行音乐	.

我始终没能娶到老婆，所以我当然不是谁的爹。

" [fræŋk] [brʊks] [grɪnd] [bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['ræŋkər][ɪn][ðə; ði] - [toʊn][hi:; hi] ['dɪdnt] [ə'pɑ:lədʒaɪz] .

"	Frank	Brooks	grinned	but	as	there	was	no	rancor	in	the	oldster's	tone	he	didn't	apologize	.
"	坦率	布鲁克斯	咧嘴一笑	但	作为	那里	曾是	不	冤仇	在	这	-	语气	他	没有	道歉	.

弗兰克·布鲁克斯咧嘴一笑，但由于老人的语气中没有丝毫怨恨，他并没有道歉。

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['restrɑːnt] ?
" **How** **is** **the** **food** **in** **the** **restaurant** **?**
" 如何 是 这 食物 在 这 餐厅 ?

“这家餐厅的食物怎么样？”

" [tɑːm]['breɪʒər] [æskt] .
" **Tom** **Brazier** **asked** **.**
" 汤姆 火盆 问 .

汤姆·布雷泽问道。

" [fer] [tuː; tə] ['mɪdlɪn] - .
" **Fair** **to** **middlin** **'** **.**
" 公平的 到 米德林 - .

“还行，中等偏上。”

['friːhəulz][ænd; ənd] [biːnz] .
Frijoles **and** **beans** **.**
豆子 和 豆子 .

豆子和豆子。

[eint] ['noʊbɑːdi][kæn; kən] [spɔɪl] ['friːhəulz][ænd; ənd] [biːnz] . "
Ain't **nobody** **can** **spoil** **frijoles** **and** **beans** **.** **"**
不是 无人 能 剧透 豆子 和 豆子 . "

谁也别想把豆子和豆子做坏。

" [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] , " [brʊks] [sed] .
" **That's** **what** **you** **think** **,** **"** **Brooks** **said** **.**
" 那就是 什么 你 思考 , " 布鲁克斯 说 .

“你以为是这样吗？”布鲁克斯说。

" [steɪɪn] - [lɔːŋ] ? "
" **Stayin** **'** **long** **?** **"**
" 待在 - 长的 ? "

“待多久？”

" [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] , ['meɪbi] , " ['breɪʒər] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **A** **couple** **of** **days** **,** **maybe** **,** **"** **Brazier** **told** **him** **.**
" 一个 夫妻 的 天 , 或许 , " 火盆 讲述 他 .

“大概过几天吧，”布雷泽告诉他。

" [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [skaʊt] [ðə; ði] [hɪlz] .
" **Thought** **we** **might** **scout** **the** **hills** **.**
" 想法 我们 可能 侦察 这 丘陵 .

“我们想去侦察一下山丘。”

[ɪf] [ðə; ði] ['eriə] [lʊks] [raɪt] [wiː; wi] [maɪt] [brɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [smɔːl] [ju'reɪniəm] [ɪ'kwɪpmənt] . "
If **the** **area** **looks** **right** **we** **might** **bring** **in** **some** **small** **uranium** **equipment** **.** **"**
如果 这 区域 看起来 正确的 我们 可能 带来 在 一些 小的 铀 设备 . "

如果这片区域看起来合适，我们可能会运来一些小型铀矿开采设备。

" [gʊd] [lʌk] .
" **Good** **luck** **.**
" 好的 运气 .

“祝你好运。

[jʊr; jər] ['ruːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] — ['sekənd] [dɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] . "
Your **room's** **to** **the** **head** **of** **the** **stairs** **—** **second** **door** **on** **the** **right** **.** **"**
你的 房间的 到 这 头 的 这 楼梯 — 第二 门 在 这 正确的 . "

你的房间在楼梯尽头——右边第二个房间。

" [θæŋks] .
" **Thanks** **.**
" 谢谢 .

“谢谢。

" [ðeɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [muːvd] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
" They went out and moved slowly down the street .
" 他们 去 出去 和 已搬 缓慢地 向下 这 街道 .

他们走了出去，沿着街道慢慢走去。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [juːst] [tuː; tə] [st'reɪndʒəz] .
There were people but they seemed used to strangers .
那里 是 人们 但 他们 似乎 用过的 到 陌生人 .

虽然有人，但他们似乎已经习惯了陌生人。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['dezərt] - [wɔːrn] ['wɪmɪn] , [sʌn] ['blækənd] ['tʃɪldrən] , ['leðər] - [feɪst] [men] .
There were desert - worn women , sun blackened children , leather - faced men .
那里 是 沙漠 - 磨损 女性 , 太阳 变黑 孩子们 , 皮革 - 面对 男人 .

那里有饱经沙漠摧残的妇女、被太阳晒黑的孩子、面容黝黑的男人。

[ðə; ði] [tuː] [sɪ'kjʊrəti] [men] [hæd; həd] [bɪn] ['saɪlənt] .
The two Security men had been silent .
这 二 安全 男人 有 到过 沉默的 .

两名保安人员一直沉默不语。

[naʊ] [fræŋk] [brʊks] [spoʊk] ['sʌd(ə)nli] .
Now Frank Brooks spoke suddenly .
现在 坦率 布鲁克斯 辐 突然 .

这时，弗兰克·布鲁克斯突然开口说话了。

" [ɪf] [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['kwɪzlɪŋ] [ɔːr] ['treɪtəz] , [tɑːm] , [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] ['dʌznt] [meɪk] [sens] .
" If you're thinking about Quislings or traitors , Tom , it just doesn't make sense .
" 如果 你是 思维 关于 卖国贼 或者 叛徒 , 汤姆 , 它 只是 不 制作 感觉 .

"汤姆，如果你想到的是卖国贼或叛徒，那就说不通了。"

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːnt] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪ'nʌf] .
These people aren't intelligent enough .
这些 人们 不是 聪明的 足够的 .

这些人不够聪明。

[æn; ən] [ɪn'veɪdər] [wʊd] [goʊ] [wer] — "
An invader would go where — "
一个 侵略者 会 去 在哪里 — "

入侵者会去——

" [aɪm] [nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .
" I'm not thinking about that .
" 我是 不是 思维 关于 那 .

"我没考虑过这个问题。"

[lets] [iːt] .
Let's eat .
我们来吧 吃 .

吃饭吧。

" [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['restrɑːnt] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [baɪ] [ə; eɪ] [fæt] ['wʊmən] [huː] ['wɔdld]
" They went into the restaurant and were served by a fat woman who waddled
" 他们 去 进入 这 餐厅 和 是 服务 经过 一个 胖的 女士 WHO 摇摇摆摆
[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
back and forth from the kitchen ,
后退 和 前进 从 这 厨房 ,

他们走进餐厅，一位肥胖的妇女为他们服务，她摇摇摆摆地从厨房走来走去。

['wɛdʒɪŋ] [hɜːr'self] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [iːtʃ] [taɪm] .
wedging herself through the doorway each time .
楔形 她自己 通过 这 门口 每个 时间 .

她每次都硬挤过门口。

[ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz][ək'septəb(ə)l] , [ɪg'zæktli] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] .

The	**food**	**was**	**acceptable**	**,**	**exactly**	**what**	**could**	**be**	**expected**	**in**	**a**	**place**	**like**	**this**	**.**
这	食物	曾是	可接受	,	确切地	什么	可以	是	预期的	在	一个	地方	喜欢	这	.

食物还可以，符合这种地方的预期。

[ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] , [tɑːm]['breɪʒər] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt] [striːt] .

Outside	**again**	**,**	**Tom**	**Brazier**	**stopped**	**suddenly**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**hot**	**street**	**.**
外部	再次	,	汤姆	火盆	停止	突然	在	这	中间	的	这	热的	街道	.

汤姆·布雷泽再次走到外面，突然停在了炎热的街道中央。

" [wɒts] [rɔːŋ] ?

"	**What's**	**wrong**	**?**
"	是什么	错误的	?

“怎么了？

" [brʊks] ['ædɪd] .

"	**Brooks**	**added**	**.**
"	布鲁克斯	额外	.

布鲁克斯补充道。

" [dæm] [ˌaɪ 'tiː] !

"	**Damn**	**it**	**!**
"	该死	它	!

“该死的！

[dæm] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] [hel] !

Damn	**it**	**all**	**to**	**hell**	**!**
该死	它	全部	到	地狱	!

去他妈的！

[aɪ][dəunt] [noʊ] !

I	**don't**	**know**	**!**
我	不	知道	!

我不知道！

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] !

And	**I**	**should**	**know**	**!**
和	我	应该	知道	!

我当然知道！

[aɪ] [keɪm] [bæk] [hɪr] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [noʊ] ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ]

I	**came**	**back**	**here**	**to**	**find**	**out**	**and**	**I**	**still**	**know**	**something's**	**wrong**
我	来了	后退	这里	到	寻找	出去	和	我	仍然	知道	某样东西	错误的

我回来就是为了弄清楚情况，但我仍然觉得出了问题。

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][spɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

but	**I**	**can't**	**spot**	**it**	**.**
但	我	不能	点	它	.

但我找不到它。

" [fræŋk] [brʊks] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

"	**Frank**	**Brooks**	**was**	**concerned**	**.**
"	坦率	布鲁克斯	曾是	担心的	.

弗兰克·布鲁克斯对此感到担忧。

" [tɑːm] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [jʊə(r)] [nɑːt][dʒʌst][ɔːl] ['taɪtnd] [ʌp] [ə'baʊt] [ðɪs] [hoʊl] [diːl] ? "

"	**Tom**	**,**	**are**	**you**	**sure**	**you're**	**not**	**just**	**all**	**tightened**	**up**	**about**	**this**	**whole**	**deal**	**?**	**"**
"	汤姆	,	是	你	当然	你是	不是	只是	全部	收紧	向上	关于	这	所有的	交易	?	"

“汤姆，你确定你不是因为这件事而过于紧张吗？”

" [noʊ] , [aɪm][nɑːt] .

"	**No**	**,**	**I'm**	**not**	**.**
"	不	,	我是	不是	.

“不，我不是。”

[lʊk] [hɪr] — ['dɪdnt] [juː; jʊ]['evər][goʊ] [θruː] [ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər][æz; əz]

Look	here	—	didn't	you	ever	go	through	a	place	and	remember	it	later	as
看	这里	—	没有	你	曾经	去	通过	一个	地方	和	记住	它	之后	作为

['biːɪŋ] — [wel] , [nɑːt][kwaɪt] [raɪt] ?

being	—	well	,	not	quite	right	?
存在	—	出色地	,	不是	相当	正确的	?

你瞧——你难道从来没有去过某个地方，后来却觉得——嗯，不太对劲吗?

['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [mɪst] , ['meɪbi] ? "

Something	you	missed	,	maybe	?	"
某物	你	错过	,	或许	?	"

你是不是错过了什么?

" [aɪm][ə'freɪd][aɪm][nɑːt][ðə; ði] ['sensətɪv] [taɪp] [bʌt; bət][aɪ][get] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .

"	I'm	afraid	I'm	not	the	sensitive	type	but	I	get	what	you	mean	.
"	我是	害怕的	我是	不是	这	敏感的	类型	但	我	得到	什么	你	意思是	.

"恐怕我不是那种敏感的人，但我明白你的意思。"

[ðen] [ə'gen] , [ðoʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

Then	again	,	though	,	it	might	be	an	illusion	of	some	kind	.
然后	再次	,	尽管	,	它	可能	是	一个	错觉	的	一些	种类	.

不过，这或许只是一种错觉。

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [pleɪs] [mɪkst] [ʌp] [ˌsʌb'kɑːnʃəsli] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðɪs]

You	might	have	the	place	mixed	up	subconsciously	with	another	place	of	this
你	可能	有	这	地方	混合	向上	潜意识	和	其他	地方	的	这

[kaɪnd] [juːv] [siːn] . "

kind	you've	seen	.	"
种类	你已经	已见	.	"

你可能潜意识里把这个地方和你以前见过的另一个类似的地方混淆了。

" ['meɪbi] .

"	Maybe	.
"	或许	.

"或许。

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'raʊnd][ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] — [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɔːl] ['æŋglz] .

Let's	take	a	walk	around	the	whole	town	—	look	at	it	from	all	angles	.
我们来吧	拿	一个	走	大约	这	所有的	镇	—	看	在	它	从	全部	角度	.

让我们绕着整个小镇走一圈——从各个角度看看它。

" [ðeɪ] [wɔːkt] .

"	They	walked	.
"	他们	步行	.

他们走了。

[ðeɪ] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒiːp][ænd; ənd][roʊd][ðə; ði][sloʊps][ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɔɪoʊz] .

They	climbed	into	the	jeep	and	rode	the	slopes	and	the	arroyos	.
他们	攀登	进入	这	吉普车	和	骑	这	连续下坡	和	这	干涸河床	.

他们爬上吉普车，沿着山坡和干涸的河床行驶。

[noʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

No	one	paid	any	attention	to	them	.
不	一	有薪酬的	任何	注意力	到	他们	.

没有人注意到他们。

[noʊ][wʌn] ['bɑːðərd] [ðem; ðəm] .

No	one	bothered	them	.
不	一	烦恼	他们	.

没有人打扰他们。

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [eɪt] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [bli:k] ['lɪt(ə)l]

They	**spent**	**the**	**day**	**and**	**returned**	**to**	**town**	**and**	**ate**	**again**	**in**	**the**	**bleak**	**little**
他们	花费	这	天	和	返回	到	镇	和	吃	再次	在	这	苍凉	小的

['restrɑ:nt] .

restaurant	**.**
餐厅	.

他们消磨了一天时间，然后返回镇上，再次在那家简陋的小餐馆里吃饭。

[ðə; ði] [seɪm] ['wʊmən] [pʊʃt] ['endləsli] [θru:] [ðə; ði] [tu:] - ['næroʊ] ['dɔ:rweɪ] .

The	**same**	**woman**	**pushed**	**endlessly**	**through**	**the**	**too**	**-**	**narrow**	**doorway**	**.**
这	相同的	女士	推动	不休	通过	这	也	-	狭窄的	门口	.

同一个女人不停地推搡着那道过于狭窄的门。

[wen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ru:m] [ðə; ði] [læmp] [kæst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [laɪt] [ðæt]

When	**they**	**went**	**to**	**their**	**room**	**the**	**lamp**	**cast**	**such**	**an**	**unsatisfactory**	**light**	**that**
什么时候	他们	去	到	他们的	房间	这	灯	投掷	这样的	一个	不令人满意	光	那

[ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [bed] .

they	**put**	**it**	**out**	**and**	**went**	**to**	**bed**	**.**
他们	放	它	出去	和	去	到	床	.

他们回到房间后，发现灯的光线很不好，于是就把灯关了，上床睡觉了。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ['sætɪsfaɪd] [fræŋk] [brʊks] [kəm'pli:tli] .

This	**arrangement**	**satisfied**	**Frank**	**Brooks**	**completely**	**.**
这	安排	使满意	坦率	布鲁克斯	完全地	.

弗兰克·布鲁克斯对这样的安排非常满意。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [boʊn] ['taɪərd] [ænd; ənd] [saʊnd] [ə'sli:p] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [hɪt] [ðə; ði] [bed] .

He	**was**	**bone**	**tired**	**and**	**sound**	**asleep**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**hit**	**the**	**bed**	**.**
他	曾是	骨	疲劳的	和	声音	睡着了	作为	很快	作为	他	打	这	床	.

他筋疲力尽，一躺到床上就睡着了。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] .

But	**not**	**for**	**long**	**.**
但	不是	为了	长的	.

但这种情况不会持续太久。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] ['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] , [baɪ] [ə; eɪ] ['prɑ:dɪŋ] [hænd] .

He	**was**	**awakened**	**almost**	**immediately**	**,**	**it**	**seemed**	**,**	**by**	**a**	**prodding**	**hand**	**.**
他	曾是	觉醒	几乎	立即地	,	它	似乎	,	经过	一个	催促	手	.

他似乎立刻就被一只轻推的手唤醒了。

[hi:; hi] [roʊld] ['oʊvər] .

He	**rolled**	**over**	**.**
他	滚动	超过	.

他翻了个身。

" - [mæt] — ? "

"	**Whazza**	**mat**	**—**	**?**	**"**
"	-	垫	—	?	"

"什么垫子——？"

" [aɪv] [gɑ:t] [ˌaɪ 'ti:] ! "

"	**I've**	**got**	**it**	**!**	**"**
"	我已经	得到	它	!	"

"我明白了！"

" [ju:; jʊ] [gɑ:t] [wʌt] ?

"	**You**	**got**	**what**	**?**
"	你	得到	什么	?

你得到了什么?

" [tɑːm]['breɪʒər][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

"	Tom	Brazier	did	not	appear	to	hear	him	.
"	汤姆	火盆	做过	不是	出现	到	听到	他	.

“汤姆·布雷泽似乎没有听到他的话。”

['breɪʒər] [stʊd] ['tensli] [bɪ'saɪd][ðə; ði][bed]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] ['laɪtɪd] [læmp] .

Brazier	stood	tensely	beside	the	bed	holding	the	lighted	lamp	.
火盆	站立	紧张地	旁	这	床	保持	这	照明	灯	.

布雷泽紧张地站在床边，手里拿着点亮的台灯。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] [ænd; ənd][hɑːrd] .

His	eyes	were	bright	and	hard	.
他的	眼睛	是	明亮的	和	难的	.

他的眼睛明亮而坚定。

" [ðeɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [left] [hɪr] [ə'loʊn] — [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['gaɪd(ə)ns] —

"	They	couldn't	have	been	left	here	alone	—	without	some	kind	of	guidance	—
"	他们	不能	有	到过	左边	这里	独自的	—	没有	一些	种类	的	指导	—

[sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [kə'mænd] .

some	means	of	command	.
一些	方法	的	命令	.

“他们不可能被单独留在这里——没有任何指导——没有任何指挥手段。”

[ðer; ðər][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] .

There	has	to	be	something	.
那里	有	到	是	某物	.

肯定有什么原因。

[get][jʊr; jər] [kloʊðz] [ɑːn] .

Get	your	clothes	on	.
得到	你的	衣服	在	.

把衣服穿上。

" [brʊks] [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][bed] ['drægɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][pænts] .

"	Brooks	was	out	of	bed	dragging	at	his	pants	.
"	布鲁克斯	曾是	出去	的	床	拖拽	在	他的	裤子	.

布鲁克斯从床上爬起来，拖着裤子。

" [oʊ'keɪ] , [oʊ'keɪ] .

"	Okay	,	okay	.
"	好的	,	好的	.

“好的，好的。”

[ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [nʌts] , [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

If	you're	going	nuts	,	I	might	as	well	go	with	you	.
如果	你是	去	坚果	,	我	可能	作为	出色地	去	和	你	.

既然你都要疯了，那我不如也陪你一起疯。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] [hel] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ? "

But	what	the	hell	will	we	be	looking	for	?	"
但	什么	这	地狱	将要	我们	是	寻找	为了	?	"

但我们到底要找什么呢?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ['meɪbi] .

Some	kind	of	a	machine	maybe	.
一些	种类	的	一个	机器	或许	.

或许是某种机器。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][hɔːl] ['muːvɪŋ] ['kwaɪətli] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
" They were in the hall moving quietly through the darkness .
" 他们 是 在 这 大厅 移动 悄悄 通过 这 黑暗 .

"他们在走廊里，在黑暗中悄无声息地移动。"

" ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['selər] [ɔːr] ['beɪsmənt] ['sʌmwer] ['wʊdnt]
" Anything like that would probably be in a cellar or basement somewhere wouldn't
" 任何事物 喜欢 那 会 大概 是 在 一个 地窖 或者 地下室 某处 不会
[ˌaɪ 'tiː] ? "
it ? "
它 ? "

"类似的东西大概都会放在某个地窖或地下室里吧？"

" [juːd] [θɪŋk] [soʊ] .
" You'd think so .
" 你会 思考 所以 .

"你肯定会这么想。"

['ʌndər] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['bɪldɪŋ] [aɪ][ɪ'mædʒɪn] . "
Under the biggest building I imagine . "
在下面 这 最大 建筑 我 想象 . "

在我想象中，那是在最高的建筑物下面。

" [ðæts] [raɪt] [hɪr] — [ðə; ði][hoʊ'tel] . "
" That's right here — the hotel . "
" 那就是 正确的 这里 — 这 酒店 . "

"就是这里——酒店。"

" [lets] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɔːr] .
" Let's look for a door .
" 我们来吧 看 为了 一个 门 .

我们去找扇门吧。

" [ðeɪ] ['hʌntɪd] ['kwaɪətli] ,
" They hunted quietly ,
" 他们 猎杀 悄悄 ,

他们悄无声息地狩猎，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [speə(r)] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkɪt] ['flæʃɪz] [ðeɪ] ['kærid] [klɪpt] [ɪn][ðer; ðər] [brest]
making the sparest use of the pocket flashes they carried clipped in their breast
制作 这 最稀疏 使用 的 这 口袋 闪光灯 他们 携带 剪辑 在 他们的 胸部
['pɑːkəts] .
pockets .
口袋 .

他们极少使用夹在胸袋里的口袋闪光灯。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] ['selər] [dɔːr] , [noʊ] ['beɪsmənt] ['entrəns] , [ænd; ənd] [æsə'teind] , ['faɪnəli] ,
But they found no cellar door , no basement entrance , and ascertained , finally ,
但 他们 成立 不 地窖 门 , 不 地下室 入口 , 和 已确定 , 最后 ,

但他们没有找到地窖门，也没有找到地下室入口，最终确定：

[ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [stʊd] [ɑːn]['sɑːlɪd] [graʊnd] .
that the building stood on solid ground .
那 这 建筑 站立 在 坚硬的 地面 .

该建筑物矗立在坚实的地面上。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌnz] , " ['breɪʒər] [sed] .
" We'll have to check the other ones , " Brazier said .
" 出色地 有 到 查看 这 其他 一个 , " 火盆 说 .

"我们得检查一下其他的，"布雷泽说。

[ðeɪ] [faʊnd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['restrɑːnt] .

They	found	what	they	were	looking	for	under	the	restaurant	.
他们	成立	什么	他们	是	寻找	为了	在下面	这	餐厅	.

他们在餐馆下面找到了他们要找的东西。

[ðeɪ] [broʊk] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [træp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kaʊntər] .

They	broke	in	through	the	back	door	and	found	a	trap	behind	the	counter	.
他们	打破	在	通过	这	后退	门	和	成立	一个	陷阱	在后面	这	柜台	.

他们从后门闯入，发现柜台后面有个陷阱。

['breɪʒər] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Brazier	lifted	it	.
火盆	抬起	它	.

布雷泽把它举了起来。

[ə; eɪ] [sɔːft] [bluː] [gloʊ] [lɪt] [ðə; ði] ['næroʊ] ['sterweɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['daʊnwərd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [stiːl] -

A	soft	blue	glow	lit	the	narrow	stairway	and	they	went	downward	into	a	steel	-
一个	柔软的	蓝色的	辉光	点燃	这	狭窄的	楼梯	和	他们	去	向下	进入	一个	钢	-

[wɔːld] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [mə'ʃiːn] .

walled	room	in	the	center	of	which	stood	a	shining	machine	.
有围墙的	房间	在	这	中心	的	哪个	站立	一个	灼灼	机器	.

柔和的蓝色光芒照亮了狭窄的楼梯，他们沿着楼梯往下走，来到一个钢墙房间，房间中央矗立着一台闪闪发光的机器。

[ðoʊ] [ɪn'ænɪmət] , [ðə; ði] [braɪt] ['met(ə)l] ['mɑːnstər] [siːmd] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] [laɪf] [fɔːrs] .

Though	inanimate	,	the	bright	metal	monster	seemed	to	possess	a	life	force	.
尽管	无生命	,	这	明亮的	金属	怪物	似乎	到	具有	一个	生活	力量	.

虽然是无生命的，但这只闪闪发光的金属怪物似乎拥有生命力。

[ɪ'lektrɪkl] ['ɪmpʌlsɪz] ['tʃʌkld] [ænd; ənd] ['mʌtəd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [bʌlbz] [ænd; ənd] ['daiəlz]

Electrical	impulses	chuckled	and	muttered	behind	the	glowing	bulbs	and	dials
电气	冲动	轻笑	和	低声说道	在后面	这	发光	灯泡	和	拨号盘

[ðæt] [kri'eɪtɪd] [mɪ'stɪriəs] ['prəufailz][ɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] .

that	created	mysterious	profiles	on	its	surface	.
那	创建	神秘	简介	在	它是	表面	.

在它表面闪烁的灯泡和旋钮后面，电流脉冲发出咯咯的笑声和低语，勾勒出神秘的轮廓。

" [wel] [aɪl] [biː; bi] [dæmd] !

"	Well	I'll	be	damned	!
"	出色地	患病的	是	该死的	!

"真是见鬼了！"

" [fræŋk] [brʊks] ['mʌtəd] .

"	Frank	Brooks	muttered	.
"	坦率	布鲁克斯	低声说道	.

弗兰克·布鲁克斯低声说道。

" [juː; jʊ] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪr] .

"	You	figured	it	was	here	.
"	你	想	它	曾是	这里	.

"你猜到它就在这里。"

[wiː; wi] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] !

We	looked	for	it	—	and	found	it	!
我们	看起来	为了	它	—	和	成立	它	!

我们找到了！

[naʊ] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [ɪz] — "

Now	what	I	want	to	know	is	—	"
现在	什么	我	想	到	知道	是	—	"

现在我想知道的是——

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] .
" We've got to make a report .
" 我们已经 得到 到 制作 一个 报告 .

我们需要写一份报告。

[lets] [dʒʌst] [hoʊp] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ə'laɪv] .
Let's just hope we get out of here alive .
我们来吧 只是 希望 我们 得到 出去 的 这里 活 .

但愿我们都能活着离开这里。

" [brʊks] [felt] [noʊ] [greɪt] [kən'sɜːrn] [ɑːn] [ðɪs] [skɔːr] .
" Brooks felt no great concern on this score .
" 布鲁克斯 毛毡 不 伟大的 忧虑 在 这 分数 .

布鲁克斯对此并不十分担心。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [siːn] .
He was sure they had not been seen .
他 曾是 当然 他们 有 不是 到过 已见 .

他确信他们没有被人看到。

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [træp] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [tɑːm] ['breɪʒər] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
He closed the trap and followed Tom Brazier out the back door .
他 关闭 这 陷阱 和 随后 汤姆 火盆 出去 这 后退 门 .

他关上陷阱，跟着汤姆·布雷泽从后门走了出去。

[ænd; ənd] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .
And stopped short .
和 停止 短的 .

然后戛然而止。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ðer; ðər] — [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['meɪsə] [flæt] — [ðə; ði] [jʌŋ] , [ðə; ði] [oʊld] ,
They were all there — the inhabitants of Mesa Flat — the young , the old ,
他们 是 全部 那里 — 这 居民 的 台面 平坦的 — 这 年轻的 , 这 老的 ,
[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .
the men and the women .
这 男人 和 这 女性 .

梅萨平原的居民们——年轻人、老年人、男人和女人——都在那里。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['semisɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
They stood in a quiet semicircle around the rear of the building .
他们 站立 在 一个 安静的 半圆 大约 这 后部 的 这 建筑 .

他们静静地围成半圆形，站在建筑物的后方。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] , [noʊ] ['æŋgər] [ɪn] [ðə; ði] [gruːp] ,
There was no indignation upon their faces , no anger in the group ,
那里 曾是 不 愤慨 之上 他们的 面孔 , 不 愤怒 在 这 团体 ,

他们脸上没有一丝愤慨，群体中也没有愤怒的情绪。

[noʊ] ['fjʊri] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] [taʊn] .
no fury in the desert town .
不 愤怒 在 这 沙漠 镇 .

沙漠小镇一片祥和。

['oʊnli] [ə; eɪ] ['saɪləns] [ðæt] [tʃɪld] [fræŋk] [brʊks] ; ['kwaɪət] , [set] ['feɪsɪz] ;
Only a silence that chilled Frank Brooks ; quiet , set faces ;
仅有的 一个 沉默 那 冷藏 坦率 布鲁克斯 ; 安静的 , 放 面孔 ;

只有一片寂静，这让弗兰克·布鲁克斯不寒而栗；人们面无表情，神情严肃；

['bɑːdɪz] [ðæt] [bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] ['fɔːrwərd] ['taitniŋ] [ðə; ði] ['semisɜːrk(ə)l] .
bodies that began moving slowly forward tightening the semicircle .
身体 那 开始 移动 缓慢地 向前 收紧 这 半圆 .

身体开始缓慢向前移动，逐渐收紧半圆形。

[fræŋk] [brʊks] [sɔ:] [tɑ:m] ['breɪʒərz] [hænd][goʊ]['ʌndər][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd] [brʊks] [stɪl] ['kudnt]

Frank	Brooks	saw	Tom	Brazier's	hand	go	under	his	coat	and	Brooks	still	couldn't
坦率	布鲁克斯	锯	汤姆	布雷泽的	手	去	在下面	他的	外套	和	布鲁克斯	仍然	不能

[bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .

believe	it	.
相信	它	.

弗兰克·布鲁克斯看到汤姆·布雷泽的手伸进了他的外套里，布鲁克斯仍然不敢相信自己的眼睛。

[nɑ:t] [ʃu:t] [ðem; ðəm] [daʊn] .

Not	shoot	them	down	.
不是	射击	他们	向下	.

不要击落他们。

['breɪʒər] ['faɪərd] [pɔɪnt] [blæŋk][æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] [mæn] .

Brazier	fired	point	blank	at	the	nearest	man	.
火盆	被解雇	观点	空白的	在	这	最近的	男人	.

布雷泽向最近的人近距离开枪。

[ɪn][ə; eɪ] ['si:mɪŋ] [deɪz] , [fræŋk] [brʊks] [stɛərd] .

In	a	seeming	daze	,	Frank	Brooks	stared	.
在	一个	似乎	发呆	,	坦率	布鲁克斯	凝视	.

弗兰克·布鲁克斯仿佛陷入了恍惚状态，呆呆地望着前方。

[tu:] [slʌgz] , [ded] ['sentər] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [keɪm] [ɑ:n] .

Two	slugs	,	dead	center	in	the	chest	,	but	the	man	came	on	.
二	蛞蝓	,	死的	中心	在	这	胸部	,	但	这	男人	来了	在	.

两颗子弹正中胸口，但那人仍然活着。

['ʃʌdəd] ['slaɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪmpækt] .

Shuddered	slightly	from	the	impact	.
颤抖	轻微地	从	这	影响	.

被撞击后微微颤抖了一下。

[bʌt; bət] [keɪm] [ɑ:n] .

But	came	on	.
但	来了	在	.

但它还是来了。

[ðen] ['breɪʒər][wʌz; wəz] [be'ləuɪŋ] , " [fɔ:r; fər] [krɪsɑ:k] !

Then	Brazier	was	bellowing	,	"	For	crisake	!
然后	火盆	曾是	咆哮	,	"	为了	crisake	!

然后布雷泽大喊："看在上帝的份上！"

[dəunt][stænd][ðer; ðər] !

Don't	stand	there	!
不	站立	那里	!

别站在那里！

[dɪ'fend] [jɔ:r'self] !

Defend	yourself	!
保卫	你自己	!

保护自己！

" [ænd; ənd][fræŋk] [brʊks] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ]['faɪərɪŋ] — [æt; ət]

"	and	Frank	Brooks	came	out	of	his	daze	and	was	also	firing	—	at
"	和	坦率	布鲁克斯	来了	出去	的	他的	发呆	和	曾是	还	射击	—	在

['pi:p(ə)l] [hu:] [kept] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['naɪtmer] .

people	who	kept	coming	on	until	it	was	all	nothing	but	a	nightmare	.
人们	WHO	保留	未来	在	直到	它	曾是	全部	没有什么	但	一个	恶梦	.

"弗兰克·布鲁克斯从恍惚中回过神来，也开始开枪——向那些不断涌来的人开枪，直到这一切都变成了一场噩梦。"

['breɪʒərz] ['tɑ:rgɪt][wʌz; wəz] [naʊ] [ri:tʃɪŋ] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['stedi] [ɑ:rmz] ,

Brazier's	**target**	**was**	**now**	**reaching**	**forth**	**a**	**pair**	**of**	**steady**	**arms**	**,**
布雷泽的	目标	曾是	现在	到达	前进	一个	一对	的	稳定的	武器	,

布雷泽的目标现在伸出了一双稳健的手臂，

[ri:tʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hændz] [ðæt] [wʊd] [grɪp][ænd; ənd] [kɪl] .

reaching	**with**	**hands**	**that**	**would**	**grip**	**and**	**kill**	**.**
到达	和	双手	那	会	紧握	和	杀	.

伸出的手会紧紧抓住你，夺走你的生命。

['breɪʒər] ['faɪərd] ['despərətli] .

Brazier	**fired**	**desperately**	**.**
火盆	被解雇	绝望地	.

布雷泽拼命开火。

" [ðeɪv] [gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]['vʌlnərəb(ə)l] ['sʌmwer] !

"	**They've**	**got**	**to**	**be**	**vulnerable**	**somewhere**	**!**
"	他们有	得到	到	是	易受伤害的	某处	!

“他们总有弱点吧！”

" [hi:; hi] [jeld] .

"	**he**	**yelled**	**.**
"	他	大喊	.

他大喊道。

" ['sʌmwer] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [ɪk'spekt] .

"	**Somewhere**	**you**	**wouldn't**	**expect**	**.**
"	某处	你	不会	预计	.

“一个你意想不到的地方。”

" [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði][spɑ:t][baɪ] [tʃæns] .

"	**He**	**found**	**the**	**spot**	**by**	**chance**	**.**
"	他	成立	这	点	经过	机会	.

他偶然发现了这个地方。

[ə; eɪ] ['dezərt] ['ræts][hændz][wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [wen] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪk'sploʊdɪd][fɔ:r; fər] [wʌt] [wʊd]

A	**desert**	**rat's**	**hands**	**were**	**upon**	**him**	**when**	**his**	**gun**	**exploded**	**for**	**what**	**would**
一个	沙漠	老鼠的	双手	是	之上	他	什么时候	他的	枪	爆炸了	为了	什么	会

[hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][læst] [taɪm] .

have	**had**	**to**	**be**	**the**	**last**	**time**	**.**
有	有	到	是	这	最后的	时间	.

一只沙漠老鼠的手正抓着他，这时他的枪响了，这本该是最后一次了。

[ðə; ði] [slʌg] [went] ['daʊnwərd] .

The	**slug**	**went**	**downward**	**.**
这	蛞蝓	去	向下	.

蛞蝓向下沉去。

[ðə; ði] ['dezərt] [ræt] [stɑ:pt] , [ðen] ['krʌmpld] ['sloʊli] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	**desert**	**rat**	**stopped**	**,**	**then**	**crumpled**	**slowly**	**to**	**the**	**ground**	**.**
这	沙漠	鼠	停止	,	然后	皱巴巴的	缓慢地	到	这	地面	.

沙漠鼠停了下来，然后缓缓倒在地上。

" [ðə; ði] [left] [θaɪ] , " ['breɪʒər] [kraɪd] .

"	**The**	**left**	**thigh**	**,**	**"**	**Brazier**	**cried**	**.**
"	这	左边	大腿	,	"	火盆	哭	.

“左大腿，”布雷泽喊道。

" [ðæts] [wer] [ðə; ði][kən'troʊl][ɪz] .

"	**That's**	**where**	**the**	**control**	**is**	**.**
"	那就是	在哪里	这	控制	是	.

“控制权就在那里。”

[ʃuːt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][left] [θaɪz] !
Shoot for their left thighs !
射击 为了 他们的 左边 大腿 !

瞄准他们的左大腿!

" [brʊks] [stɑːpt] [ðə; ði][fæt]['wʊmən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['restrɑːnt] [æz; əz][hɜːr; hər][hændz] ['taɪtnd]
" Brooks stopped the fat woman from the restaurant as her hands tightened
" 布鲁克斯 停止 这 胖的 女士 从 这 餐厅 作为 她 双手 收紧
[ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
on his throat .
在 他的 喉 .

“布鲁克斯拦住了餐厅里那个胖女人，因为她的手正紧紧掐着他的喉咙。”

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [klɪr] [hɪz; ɪz][breɪn][ænd; ənd][faʊnd] ['breɪʒər][hæd; həd]['blæstɪd][ə; eɪ]
He shook his head to clear his brain and found Brazier had blasted a
他 摇晃 他的 头 到 清除 他的 脑 和 成立 火盆 有 炸毁 一个
[pæθ] [θruː] [ðə; ði]['sɑːlɪd] [mæs] [ɪn] [frʌnt] .
path through the solid mass in front .
小路 通过 这 坚硬的 大量的 在 正面 .

他摇了摇头，想让自己清醒一下，发现布雷泽已经炸开了面前的固体块。

" [rʌn] !
" Run !
" 跑步 !

“跑步!

" ['breɪʒər] ['ʃaʊtɪd] .
" Brazier shouted .
" 火盆 喊叫 .

布雷泽喊道。

" [ðə; ði] [hel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒiːp] !
" The hell with the jeep !
" 这 地狱 和 这 吉普车 !

“去他的吉普车！”

[dʒʌst][rʌn] !
Just run !
只是 跑步 !

快跑!

" [ðeɪ] [ræn] . . . .
" They ran . . . .
" 他们 跑 . . . .

他们跑了.....

[ðeɪ] [dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdɪz][æt; ət][ðə; ði][kæmp] ; ['stændɪŋ] [ə'raʊnd][ɪn][ə; eɪ]
They dissected one of the bodies at the camp ; standing around in a
他们 解剖 一 的 这 身体 在 这 营 ; 常设 大约 在 一个
['saɪlənt] [gruːp] ;
silent group ;
沉默的 团体 ;

他们在营地里解剖了一具尸体；一群人默默地围在一旁；

[stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ri'æləti][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .
stunned by the complete reality of the thing .
目瞪口呆 经过 这 完全的 现实 的 这 事物 .

被事情的真相彻底震惊了。

" [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [blʌd] .
" It even has a kind of blood .
" 它 甚至 有 一个 种类 的 血 .

“它甚至还有血液。”

" [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [sed] .
" The Commanding Officer said .
" 这 指挥 官 说 .

指挥官说道。

" [ðə; ði][ə'næləsɪs] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] .
" The analysis will be interesting .
" 这 分析 将要 是 有趣的 .

分析结果会很有趣。

" [fræŋk] [brʊks] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði]['bɑːdi] .
" Frank Brooks pointed at the body .
" 坦率 布鲁克斯 尖 在 这 身体 .

弗兰克·布鲁克斯指着尸体。

" [ðæts] [nɑːt] ['æktʃuəli] [fleʃ] ?
" That's not actually flesh ?
" 那就是 不是 实际上 肉 ?

“那其实不是肉？”

[nɑːt][skɪn][ɔːr][boʊnz] ? "
Not skin or bones ? "
不是 皮肤 或者 骨头 ? "

不是皮包骨头?

" [jes] , [ænd; ənd][noʊ] , " [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [sed] .
" Yes , and no , " the Commanding officer said .
" 是的 , 和 不 , " 这 指挥 官 说 .

“是，也不是，”指挥官说。

" [ðeə(r)] [sɪn'θetɪks] [bʌt; bət] ['pɑːsəbli] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] . "
" They're synthetics but possibly as good as our own . "
" 它们是 合成材料 但 可能 作为 好的 作为 我们的 自己的 . "

“它们是合成材料，但可能和我们自己的材料一样好。”

" ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][kən'troʊl]['juːnɪt][ɪn][ðə; ði][leg][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæstər] [tʌtʃ] , " [tɑːm]['breɪʒər] [sed] .
" Putting the control unit in the leg was a master touch , " Tom Brazier said .
" 推杆 这 控制 单元 在 这 腿 曾是 一个 掌握 触碰 , " 汤姆 火盆 说 .

“把控制单元放在腿部真是神来之笔，”汤姆·布雷泽说。

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] , [noʊtɪŋ][ðə; ði] [taɪt] ['feɪsɪz][ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz]['skælpəl]
The Commanding Officer , noting the tight faces about him , laid down his scalpel
这 指挥 官 , 注意到 这 紧的 面孔 关于 他 , 铺设 向下 他的 解剖刀
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

指挥官注意到周围人紧绷的表情，放下手术刀说道：

" [ðɪs] [θroʊz] [ə; eɪ] [greɪv] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" This throws a grave light on the situation of course ,
" 这 投掷 一个 严重 光 在 这 情况 的 课程 ,

“这当然凸显了局势的严峻性。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['iznt][æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .
but it isn't as bad as it seems .
但 它 不是 作为 坏的 作为 它 似乎 .

但情况并没有看起来那么糟糕。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [tɜːrnz][ðə; ði][taɪd][ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪvər] .
In fact , the discovery turns the tide in our favor .
在 事实 , 这 发现 转弯 这 潮 在 我们的 偏爱 .

事实上，这一发现扭转了局势，使我们占据了上风。

['ɑːbviəsli]	[ðeɪ]	[keɪm]	[daʊn]	[sʌm; səm]	['jɪrz]	[ə'goʊ][ænd; ənd]	[dɪd]	[ə'weɪ]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	['rezɪdənts]
Obviously	**they**	**came**	**down**	**some**	**years**	**ago**	**and**	**did away**	**with**	**the residents**
明显地	他们	来了	向下	一些	年	前	和	做过 离开	和	这 居民

[ʌv; əv]['meɪsə]	[flæt]	[wen]	[ðer; ðər][wʌz; wəz]	['pɑːsəbli]	['oʊnli][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]	['piːp(ə)l]	[ɪn][ðə; ði]
of Mesa Flat	**when**	**there**	**was**	**possibly**	**only a handful of**	**people**	**in the**
的 台面 平坦的	什么时候	那里	曾是	可能	仅有的 一个 少数 的	人们	在 这

['vɪlɪdʒ]	.
village	**.**
村庄	.

显然，他们几年前就来到这里，把梅萨弗拉特村的居民全部赶走了，当时村里可能只有寥寥几个人。

[ðiːz]	[ðeɪ]	['rekriːˌeɪtid]	[ɪn][ðə; ði]	[fɔːrm]	[ʌv; əv]	['ændrɔɪd]	[θruː]	[ə; eɪ]	['prɑːses]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]
These	**they**	**recreated**	**in**	**the**	**form**	**of**	**androids**	**through**	**a**	**process**	**we**	**are**	**not**
这些	他们	重建	在	这	形式	的	安卓	通过	一个	过程	我们	是	不是

[fə'mɪliər]	[wɪð; wɪθ]	[ænd; ənd]	[ðen]	[bɪ'gæn]	['ædɪŋ]	[tuː; tə][ðə; ði]	[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n]	[baɪ]	['fiːdɪŋ]	[ɪn]	[mɔːr]
familiar	**with**	**and**	**then**	**began**	**adding**	**to**	**the**	**population**	**by**	**feeding**	**in**	**more**
熟悉的	和	和	然后	开始	添加	到	这	人口	经过	喂养	在	更多的

['ændrɔɪd]	.
androids	**.**
安卓	.

他们通过我们不熟悉的工艺将这些生物重新创造出来，制成了机器人，然后通过喂养更多的机器人来增加机器人的数量。

['meɪbi]	[ðer; ðər][wɜːr; wər]	[mɔːr]	[ðæn; ðən][dʒʌst][ə; eɪ]	[fjuː]	['neɪtɪvz]	[ɪn][ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
Maybe	**there were**	**more**	**than**	**just**	**a**	**few natives**	**in**	**the beginning**	**because**
或许	那里 是	更多的	比	只是	一个	很少 本地人	在	这 开始	因为

['aʊər; ɑːr][spɑːt]	[tʃek]	[kɔːt]	[fɔːr]	[ɔː'θentɪk]	['bækˌgraʊndz]	.	"
our	**spot**	**check**	**caught**	**four**	**authentic**	**backgrounds**	**. "**
我们的	点	查看	捕捉	四	真正的	背景	. "

或许一开始本地人不止几个，因为我们的抽查发现了四个有真实背景的人。

"	[bʌt; bət]	[ɪf]	[ðeɪ]	[kæn; kən]	[kri'eɪt]	['hjuːmən]	['biːɪŋs]	—	"	[fræŋk]	[brʊks]	[sed]	.
"	**But**	**if**	**they**	**can**	**create**	**human**	**beings**	**—**	**"**	**Frank**	**Brooks**	**said**	**.**
"	但	如果	他们	能	创造	人类	生物	—	"	坦率	布鲁克斯	说	.

“但如果他们能创造出人类——”弗兰克·布鲁克斯说道。

"	[ðə; ði]	[meɪn]	[θɪŋ]	[ɪz]	[ðeɪ]	['evɪdəntli]	['kænɑːt]	[dɪ'strɔɪ]	[ˌjuː 'es][baɪ]	['frʌntl]	[ə'sɔːlt]	.
"	**The**	**main**	**thing**	**is**	**they**	**evidently**	**cannot**	**destroy**	**us**	**by**	**frontal**	**assault**	**.**
"	这	主要的	事物	是	他们	显然	不能	破坏	我们	经过	正面	突击	.

“最重要的是，他们显然无法通过正面进攻摧毁我们。”

[ðʌs]	[ðɪs]	[ə'tempt]	[æt; ət]	[ˌɪnfɪl'treɪʃn]	.
Thus	**this**	**attempt**	**at**	**infiltration**	**.**
因此	这	试图	在	浸润	.

因此，这是一次渗透尝试。

['ɑːbviəsli]	[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ɪz][ɪn][ɪts][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][steɪdʒ]	.
Obviously	**the project**	**is in its experimental stage**	**.**
明显地	这 项目	是 在 它是 实验 阶段	.

显然，该项目还处于实验阶段。

[ænd; ənd]	['noʊɪŋ]	[wʌt]	[tuː; tə]	[lʊk]	[fɔːr; fər]	,	[wiː; wi][kæn; kən]	[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]	[hɪr]	.
And	**knowing**	**what**	**to**	**look**	**for**	**,**	**we can**	**take**	**it**	**from**	**here**	**.**
和	会心	什么	到	看	为了	,	我们 能	拿	它	从	这里	.

知道了要寻找什么，我们就可以着手处理接下来的事情了。

"	[ðə; ði]	[kə'mændɪŋ]	['ɑːfɪsər]	[smaɪld]	[æt; ət]	[fræŋk]	[brʊks]	[ænd; ənd]	[tɑːm]	['breɪʒər]	.
"	**The**	**commanding**	**Officer**	**smiled**	**at**	**Frank**	**Brooks**	**and**	**Tom**	**Brazier**	**.**
"	这	指挥	官	微笑	在	坦率	布鲁克斯	和	汤姆	火盆	.

指挥官微笑着看向弗兰克·布鲁克斯和汤姆·布雷泽。

" [gʊd] [wɜːrk] , [juː; jʊ] [tuː] . "
" **Good** **work** **,** **you** **two** **.** "
" 好的 工作 , 你 二 . "

“你们两个干得好。”

" [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] , " [fræŋk] [brʊks] [sed] .
" **But** **I** **had** **nothing** **to** **do** **with** **it** **,** **sir** **,** " **Frank** **Brooks** **said** **.**
" 但 我 有 没有什么 到 做 和 它 , 先生 , " 坦率 布鲁克斯 说 .

“但这事与我无关，先生，”弗兰克·布鲁克斯说道。

" [ðə; ði] ['miːtɪŋz] [ə'dʒɝːnd] . . . .
" **The** **meeting's** **adjourned** **.** **.** **.** **.**
" 这 会议的 休会 . . . .

会议结束……

" [ˌaʊt'saɪd] , [fræŋk] [brʊks] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] .
" **Outside** **,** **Frank** **Brooks** **turned** **on** **his** **partner** **.**
" 外部 , 坦率 布鲁克斯 转向 在 他的 伙伴 .

在外面，弗兰克·布鲁克斯背叛了他的搭档。

" [aɪ][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['kredɪt] .
" **I** **had** **no** **right** **to** **any** **of** **the** **credit** **.**
" 我 有 不 正确的 到 任何 的 这 信用 .

“我没有任何权利获得任何功劳。”

[waɪ] ['dɪdnt][juː; jʊ][let][ˌem 'iː][seɪ][ˌaɪ 'tiː] ? "
Why **didn't** **you** **let** **me** **say** **it** **?** **"**
为什么 没有 你 让 我 说 它 ? "

你为什么不让我说出来?

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , " ['breɪʒər] [grɪnd] .
" **You** **said** **it** **,** " **Brazier** **grinned** **.**
" 你 说 它 , " 火盆 咧嘴一笑 .

“你说得对，”布雷泽咧嘴一笑。

" [bɪ'saɪdz] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tiːm] [dʒɑːb] . "
" **Besides** **—** **it** **was** **a** **team** **job** **.** **"**
" 除了 一 它 曾是 一个 团队 工作 . "

“此外——这是一项团队工作。”

" [laɪk] [hel] !
" **Like** **hell** **!**
" 喜欢 地狱 !

“去你的！”

[aɪ][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [wʌt] [tɪpt] [juː; jʊ][ɔːf] .
I **don't** **even** **know** **what** **tipped** **you** **off** **.**
我 不 甚至 知道 什么 倾斜 你 离开 .

我甚至不知道是什么让你察觉到的。

[juː; jʊ][hæd; həd][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][dʒʌmp][aʊt][ʌv; əv][bed][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
You **had** **no** **reason** **to** **jump** **out** **of** **bed** **in** **the** **middle** **of** **the** **night**
你 有 不 原因 到 跳 出去 的 床 在 这 中间 的 这 夜晚
[ænd; ənd][goʊ] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðæt] [mə'ʃiːn] .
and **go** **hunting** **for** **that** **machine** **.**
和 去 打猎 为了 那 机器 .

你根本没有理由在半夜跳下床去找那台机器。

[ɔːr][dɪd][juː; jʊ] ? "
Or **did** **you** **?** **"**
或者 做过 你 ? "

还是你真的这么做了?

" [rɪ'membər] [wen] [aɪ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [taʊn] ? "

"	**Remember**	**when**	**I**	**said**	**there**	**was**	**something**	**wrong**	**with**	**that**	**town**	**?**	**"**
"	记住	什么时候	我	说	那里	曾是	某物	错误的	和	那	镇	?	"

"还记得我说过那个小镇有点问题吗？"

" [aɪ] [rɪ'membər] , [bʌt; bət] — "

"	**I**	**remember**	**,**	**but**	**—**	**"**
"	我	记住	,	但	—	"

"我记得，但是——"

" ['fɪgjər] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .

"	**Figure**	**it**	**out**	**.**
"	数字	它	出去	.

自己想办法解决。

[ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ,

The	**original**	**life**	**of**	**the**	**town**	**was**	**only**	**a**	**few**	**months**	**,**
这	原来的	生活	的	这	镇	曾是	仅有的	一个	很少	几个月	,

这个小镇最初只有几个月的历史，

[soʊ][ʌp][tu:; tə] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] . "

so	**up**	**to**	**that**	**time**	**it**	**had**	**a**	**right**	**to**	**be**	**without**	**one**	**.**	**"**
所以	向上	到	那	时间	它	有	一个	正确的	到	是	没有	一	.	"

所以在那之前，它有权没有清真寺。

" [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [wʌt] ? "

"	**Without**	**one**	**what**	**?**	**"**
"	没有	一	什么	?	"

"如果没有一个，那会怎样？"

" [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ten] ['jɪrz] , [ˌaɪ 'ti:]['sɜ:rt(ə)nli][ʃʊd; ʃəd]

But	**with**	**a**	**continuous**	**population**	**for**	**ten**	**years**	**,**	**it**	**certainly**	**should**
但	和	一个	连续的	人口	为了	十	年	,	它	当然	应该

[hæv; həv][hæd; həd][wʌn] . "

have	**had**	**one**	**.**	**"**
有	有	一	.	"

"但是，如果人口连续十年都保持稳定，那么它肯定应该有一个。"

" [wʌn] [wʌt] , [dæm] [ˌaɪ 'ti:] ? "

"	**One**	**what**	**,**	**damn**	**it**	**?**	**"**
"	一	什么	,	该死	它	?	"

"什么？该死的？"

" [ə; eɪ] ['greɪvjɑ:rd] .

"	**A**	**graveyard**	**.**
"	一个	墓地	.

一座墓地。

" [brʊks] [maʊθ] [drɑ:pt] ['oʊpən] .

"	**Brooks**	**mouth**	**dropped**	**open**	**.**
"	布鲁克斯	嘴	掉落	打开	.

布鲁克斯张大了嘴。

" [seɪ] — [ðæts] [raɪt] .

"	**Say**	**—**	**that's**	**right**	**.**
"	说	—	那就是	正确的	.

"没错。"

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['tu:mstoʊn] ['eniwer] [ə'raʊnd] !

There	**wasn't**	**a**	**tombstone**	**anywhere**	**around**	**!**
那里	不是	一个	墓碑	任何地方	大约	!

周围根本没有墓碑！

" [tɑːm]['breɪʒər][wʌz; wəz] ['grɪnɪŋ] .
" **Tom** **Brazier** **was** **grinning** **.**
" 汤姆 火盆 曾是 咧嘴笑 .

汤姆·布雷泽咧嘴笑了。

" [soʊ][ðə; ði][ˌsjuːpərin'telidʒənt]['eɪliənz] [dɪ'fiːtɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['biːɪŋ] [tuː] [mə'tɪkjələsli] ['kerf(ə)l] .
" **So** **the** **superintelligent** **aliens** **defeated** **themselves** **by** **being** **too** **meticulously** **careful** **.**
" 所以 这 超级智能 外星人 战败 他们自己 经过 存在 也 精心 小心 .

“所以，这些超级智能的外星人因为过于谨慎而自取灭亡。”

[ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['bɑːdɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtɪvz] [ðeɪ] [kɪld] [ænd; ənd] [trɪpt] [ðəm'selvz] [ʌp] . "
They **destroyed** **the** **bodies** **of** **the** **natives** **they** **killed** **and** **tripped** **themselves** **up** **.** **"**
他们 损毁 这 身体 的 这 本地人 他们 被杀 和 绊倒了 他们自己 向上 . "

他们毁掉了被杀害的土著人的尸体，结果自己也绊倒了。

" [wen] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][tuː; tə] ['riːəli] ['kæməflɑːʒ] [ðə; ði] ['leɪaʊt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['beri]
" **When** **all** **they** **had** **to** **do** **to** **really** **camouflage** **the** **layout** **was** **to** **bury**
" 什么时候全部 他们 有 到 做 到 真的 伪装 这 布局 曾是 到 埋葬
[ðem; ðəm] . "
them **.** **"**
他们 . "

“其实他们只需要把它们埋起来就能彻底掩盖布局。”

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['med(ə)l] , [mæn] !
" **They** **ought** **to** **give** **you** **a** **medal** **,** **man** **!**
" 他们 应该 到 给 你 一个 勋章 , 男人 !

“他们应该给你颁个奖章，伙计！”

" [fræŋk] [brʊks] [sed] ['fɜːrvəntli] .
" **Frank** **Brooks** **said** **fervently** **.**
" 坦率 布鲁克斯 说 热切地 .

弗兰克·布鲁克斯激动地说。

" [aɪl] ['set(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['kɔːfi] .
" **I'll** **settle** **for** **a** **cup** **of** **coffee** **.**
" 患病的 定居 为了 一个 杯子 的 咖啡 .

“我只要一杯咖啡就行了。”

[kʌm] [ɑːn] . "
Come **on** **.** **"**
来 在 . "

快点。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神